DIVORCE – WITHOUT MINOR CHILDREN

(DIVORCIO – SIN HIJOS MENORES)

NO COPIE ESTA PÁGINA

4

THE COURT ORDER

(LA ORDEN JUDICIAL)

Part 4: To get the Divorce Order

(Parte 4: Para obtener la Sentencia de Divorcio)

(Forms and Instructions)

(Formularios e instrucciones)

Disolución de matrimonio (divorcio)-- sin hijos menores

PARTE 4: La Orden del Tribunal

LISTA DE CONTROL

NO HAGA COPIAS O PRESENTE DE ESTA PAGINA

Utilice los formularios y las instrucciones de esta serie SÓLO si los siguientes factores le atañen:

- ✓ *Usted, o el otro parte presentó una "Petición de disolución de matrimonio (divorcio) sin hijos menores" Y*
- ✓ *Usted y el otro parte no tienen hijos menores en común, ya sean naturales o adoptivos, Y*
- ✓ *Usted o va a una audiencia por contumacia o usted presentó una Moción para obtener un Decreto por contumacia sin una audiencia, o usted va a un juicio de divorcio, Y*
- ✓ *Usted ha pagado los honorarios de presentación.*

LÉASE: Se recomienda que consulte con un abogado antes de presentar sus documentos ante el Tribunal para evitar resultados inesperados. En el sitio web del Centro de recursos de la biblioteca de derecho se ofrece una lista de abogados que pueden aconsejarle sobre el manejo del caso o para desempeñar determinadas funciones, además de una lista de mediadores aprobados por el tribunal.

Sentencia de disolución de matrimonio (divorcio) sin hijos menores

Parte 4 - La orden del tribunal

Esta serie de documentos (paquete) contiene formularios judiciales e instrucciones para la presentación para decreto de disolución de matrimonio sin hijos menores. Los artículos indicados en ***negrilla*** *son formularios que deberá presentar ante el Tribunal. Los artículos que no están en negrilla son instrucciones o procedimientos. ¡No copie ni presente esas páginas!*

NO COPIE NI PRESENTE ESTA PÁGINA

Orden	*Título*	*n. de Págs.*
1	*Lista de control: Utilice los formularios y las instrucciones de esta serie SÓLO si…*	*1*
2	*Tabla de materias (esta página)*	*1*
3	*Cómo completar una hoja de cálculo de manutención conyugal*	*1*
4	*Instrucciones y procedimientos para someter la sentencia por rebeldía para la disolución de matrimonio (divorcio) sin hijos menores*	*3*
5	*Instrucciones y Procedimientos para una sentencia de rebeldía por petición, sin audiencia*	*7*
6	***Sentencia de disolución de matrimonio (divorcio) sin hijos menores***	*15*
7	***Petición y Declaración jurada de sentencia por rebeldía sin una audiencia***	*9*

El Tribunal Superior de Arizona del Condado de Maricopa cuenta con los derechos de auto sobre los documentos que recibió. Se le autoriza a utilizarlos con fines legítimos. Estos formularios no deberán usarse en la práctica no autorizada de la abogacía. El Tribunal no asume responsabilidad alguna y no acepta obligación alguna por las acciones de los usuarios de estos documentos, ni por la confiabilidad de su contenido. Estos documentos se revisan continuamente y tienen vigencia sólo para la fecha en que se reciben. Se le recomienda verificar constantemente que posea los documentos más actualizados.

Centro de Recursos de la Biblioteca de Derecho

Cómo completar una Hoja de cálculo de manutención conyugal

(Aplicable solo a los casos en los que se presentó el original de la solicitud de disolución de matrimonio o separación legal a partir del 24 de septiembre de 2022)

En el trámite de disolución matrimonial (divorcio) o separación legal, una parte puede solicitar que el juez ordene a la contraparte a pagar la "manutención conyugal". Esta es asistencia económica que una parte le paga a la otra. El tribunal toma en cuenta ciertos aspectos legales para determinar si la parte reúne los requisitos para recibir la manutención conyugal. Dentro de estos casos, cualquiera de las partes podría solicitar que la contraparte pague la manutención conyugal.

Pautas de manutención conyugal:

Si una persona es candidato/a para recibir la manutención conyugal en los casos que fueron presentados el 24 de septiembre de 2022 o después, el tribunal usará las Pautas de manutención conyugal de Arizona para determinar la cuantía y el plazo de la manutención conyugal.

Para ver las pautas, visite el siguiente enlace: https://www.azcourts.gov/familylaw/Child-Support-Family-Law-Information/Spousal-Maintenance-Guidelines.

Calculadora de manutención conyugal:

Cuando una de las partes solicita manutención conyugal o solicita cambiar una orden de manutención conyugal que ya fue dictada en cualquier trámite de disolución de matrimonio o separación legal que se presentó originalmente a partir del 24 de septiembre de 2022, es ***obligatorio*** *incluir una Hoja de cálculo de manutención conyugal completada cuando se presente una Solicitud para asentar una sentencia por contumacia y la parte que busca asentar la sentencia procede por medio del pedimento sin audiencia (Regla 44.1 de las ARFLP)*

La hoja de cálculo se crea utilizando la Calculadora Digital de Manutención Conyugal GRATUITA. Se requiere acceso a Internet. Para acceder la Calculadora digital de manutención conyugal visite este enlace: https://www.superiorcourt.maricopa.gov/app/selfsuffcalc/.

Si no cuenta con acceso al internet o una impresora, puede usar las computadoras en cualquiera de los sitios del Centro de Recursos de la Biblioteca de Derecho. Se cobra una tarifa reducida por hoja imprimida.

Próximos pasos:

Luego de completar la calculadora de manutención conyugal, imprima la Hoja de cálculo de manutención conyugal para presentarla junto con sus otros documentos.

Después de que complete todos los formularios necesarios, proceda a la página de "Procedimientos" y siga los pasos.

No copie esta página

Centro de Recursos de la Biblioteca de Derecho

Instrucciones y procedimientos para someter la sentencia por rebeldía para la Disolución de matrimonio (divorcio) sin hijos menores

NO COPIE NI PRESENTE ESTA PÁGINA

Información sobre la sentencia de divorcio

- *El significado de la sentencia para usted. La sentencia es la orden jurídica que termina su matrimonio legalmente.*

- *Obtener su sentencia de divorcio. Antes de que se pueda finalizar su divorcio, un juez o un comisionado debe firmar la sentencia. La sentencia indica la manera en que los bienes (de haberlos) se tendrán que dividir, la manera en que las deudas y bienes reales (de haberlos) se deben dividir, y el monto de pensión/manutención conyugal (alimentos para el cónyuge) (de ser aplicable).*

- *No cumplir con lo que la sentencia le ordena podría causarle problemas con el tribunal. Esto no implica que el tribunal supervisará si está cumpliendo con las disposiciones de la sentencia. Pero sí implica que usted o su cónyuge podrán solicitar una orden por contumacia o una orden para asegurar el cumplimiento de partes de la sentencia si usted o su cónyuge fallan en cumplir con lo que indica la sentencia.*

- *Divorcio por rebeldía. Si está solicitando la sentencia por rebeldía, debe repetir lo más fielmente posible lo que pidió en su solicitud. No puede solicitar algo diferente en la sentencia a lo que pidió en la solicitud. Si intenta hacer esto, el juez / comisionado no firmará la sentencia. Si desea cambiar lo que le solicitó al tribunal, tendrá que presentar una solicitud enmendada. Es buena idea tener su solicitud a mano cuando complete su sentencia para que pueda consultarla cuando sea necesario.*

Instrucciones para rellenar la sentencia

- *Cuando complete cualquier formulario del tribunal, escriba a máquina o con letra de molde usando solo tinta negra.*
- *No rellene los espacios destinados para la firma del juez y la fecha.*
- *Si el juez no está de acuerdo con cualquier cosa que usted ha escrito, él/ella podrá cambiarlo antes de firmar la sentencia o podría pedirles a las partes que comparezcan a una audiencia.*
- *Si busca obtener la sentencia por rebeldía, también debe prometer enviar por correo una copia de la sentencia a la contraparte después de que el juez la haya firmado.*

Procedimientos: Cómo obtener la firma del juez en su sentencia

PASO 1. Complete los formularios, incluyendo:

- *Sentencia*
- *De ser aplicable, Hoja de cálculo de pensión conyugal*

NO COPIE NI PRESENTE ESTA PÁGINA

✓ *Use la calculadora digital de manutención conyugal gratuita en la siguiente página web para producir la Hoja de cálculo de manutención conyugal: https://www.superiorcourt.maricopa.gov/app/selfsuffcalc/*

✓ *Después de completar la hoja de cálculo, emprímala y sométala con sus documentos.*

PASO 2. Si busca obtener una sentencia por rebeldía con audiencia:

Antes de que se pueda otorgar la audiencia por rebeldía, tendrá que presentar sus documentos (Sentencia y Hoja de cálculo para la pensión conyugal) ante el escritorio de informacion para su revisión.

PASO 3. Puede solicitar una audiencia por rebeldia llamando al (928) 817-4165 los jueves entre las 9:00 a.m. y 12:00 p.m.

- *Si existen problemas con sus formularios, el Juez asignado le proporcionará información para que pueda corregir los errores. Después tendrá que someter los documentos corregidos de nuevo antes de que se pueda programar su audiencia.*

PASO 4. Audiencia por rebeldía

- *Se fijará por lo menos 60 días a partir de la fecha en que la parte demandada recibió la notificación de la demanda de divorcio o separación legal. (Artículo 25-329 de las Leyes Vigentes de Arizona (ARS, por sus siglas en inglés))*
- *Generalmente, las audiencias se llevan a cabo mediante videoconferencia. No llegue tarde a su audiencia. Si llega tarde, su audiencia será programada para otra fecha.*

Si está usando el proceso de rebeldía y desea proceder sin audiencia, consulte los procedimientos y formularios para proceder mediante pedimento.

NO COPIE NI PRESENTE ESTA PÁGINA

Instrucciones y procedimientos para una Sentencia de rebeldía por petición, sin audiencia

Requisitos

En ocasiones, no es necesario llevar a cabo una audiencia judicial para obtener una sentencia por rebeldía. Si cumple con los siguientes requisitos, podrá usar este proceso de "sin audiencia" para solicitar una sentencia de rebeldía:

- ✓ *Todas las partes deben ser legalmente competentes y estar en su sano juicio.*
- ✓ *El citatorio y la solicitud se le notificaron a la contraparte, pero no mediante el edicto.*
- ✓ *Lo que se pidió en la solicitud es igual a las solicitudes propuestas en la orden de rebeldía.*

Esto significa que no puede usar este proceso si . . .

- *la parte demandada fue notificada por edicto,*
- *si la otra parte no se encuentra en pleno uso de sus facultades mentales o incompetente, o*
- *si la otra parte ha presentado una contestación, o ha comparecido en el caso, o*
- *lo que se solicita ante el tribunal en la orden por rebeldía propuesta no es lo mismo que se pidió en la solicitud.*

NO COPIE NI PRESENTE ESTA PÁGINA

Ya debe haber presentado y enviado a la otra parte una Solicitud y declaración jurada de rebeldía. Además, deben haber transcurrido al menos diez (10) días judiciales (hábiles) desde que presentó y envió la Solicitud.

Si usted presentó la demanda de divorcio o separación legal, también debe haber transcurrido al menos 60 días calendarios desde que se efectuó la notificación del citatorio y la solicitud.

Instrucciones

Complete la petición y declaración jurada para la sentencia por rebeldía sin audiencia.

1. *Complete la parte superior de la página usando su información personal, nombre de las partes, y número de caso.*

2. *En la parte derecha superior de la página, marque la casilla que describe el tipo de orden judicial que está solicitando (i.e., divorcio, anulación, etc.).*

3. *SECCIÓN A.*

   - *Lea la información detenidamente.*
   - *Marque las casillas en frente de las declaraciones que son ciertas.*

4. *SECCIÓN B: (Para completarse solo por las partes que buscan obtener una sentencia de disolución, separación legal, o anulación)*

   - *Marque las casillas que más aplican a su caso.*
   - *Nota: Anexos: Si usted marcó una casilla junto a una declaración que requiere un "anexo", cerciórese de adjuntar el documento requerido al final del original de la petición y declaración jurada para la sentencia por rebeldía sin audiencia. Si le falta un documento anexo o cualquier documento requerido, su caso podría ser reprogramado para una audiencia, lo cual prolonga el proceso y demora su sentencia u orden jurídica.*

5. *SECCIÓN C: (Para completarse solo las partes que buscan un fallo de paternidad/maternidad, y/o Autoridad para tomar decisiones, régimen de crianza o manutención de menores.)*

   - *Marque las casillas que son más adecuadas a su situación.*
   - *Si la declaración al lado de la casilla pide una explicación, escríbala de manera clara usando tinta negra.*
   - *Nota: Anexos: Si usted marcó una casilla junto a una declaración que requiere un "anexo", cerciórese de adjuntar el documento requerido al final del original de la petición y declaración jurada para la sentencia por rebeldía sin audiencia. Si le falta un documento anexo o cualquier documento requerido, su caso podría ser reprogramado para una audiencia, lo cual prolonga el proceso y demora su sentencia u orden jurídica.*

6. *SECCIÓN D: Para completarse si es aplicable a usted.*

   Observe que: Anexos: Si usted marcó una casilla junto a una declaración que requiere un "anexo", cerciórese de adjuntar el documento requerido al final del original de la petición y declaración jurada para la sentencia por rebeldía sin audiencia. Si le falta un documento anexo o cualquier documento requerido, su caso podría ser reprogramado para una audiencia, lo cual prolonga el proceso y demora su sentencia u orden jurídica.

7. *JURAMENTO o promesa: Firme y escriba la fecha ante la Secretaría del tribunal superior o un notario, usando una identificación con foto.*

8. *Copia: Haga tres (3) copias del original de la petición y declaración jurada para la sentencia por rebeldía <u>sin</u> audiencia. (Haga una copia adicional si la División de Servicios de Manutención de Menores (DCSS, por sus siglas en inglés) está involucrada en su caso.)*

NO COPIE NI PRESENTE ESTA PÁGINA

Después de completar instrucciones previas, está listo para completar una sentencia/fallo/orden, que también se encuentra en este paquete.

Antes de que pueda solicitar una sentencia por rebeldía sin audiencia, COMPRUEBE ESTAR SEGURO DE QUE USTED:

1. *Debidamente notificó la solicitud, el citatorio y los otros documentos a la contraparte y que presentó el comprobante de notificación. (Si está usando este método (sin audiencia) no puede realizar la notificación por edicto); Y*
2. *Completó y presentó la petición y declaración jurada, con todos los anexos requeridos y le envió una copia a la contraparte, Y*
3. *Si la otra parte está en servicio activo de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos, usted completó y notarizó la Renuncia a la Ley de Ayuda Civil para militares; Y*
4. *Esperó por lo menos 61 días después de que se efectuó la notificación, si presentó la demanda de divorcio o separación legal.*

Complete la sentencia/fallo/orden por rebeldía.

1. *Consulte las instrucciones en este paquete para completar la sentencia/fallo/orden por rebeldía.*

2. *Si hay hijos menores de por medio, tendrá que completar formularios adicionales, como el Plan de parentalidad, la orden de educación (si procede), la Hoja de cálculo para la manutención de menores, Orden de manutención de menores, y la Hoja de información de empleador actual. Consulte las instrucciones adicionales en este paquete.*

3. *Copias:*
   - *Haga dos (2) copias del original de la sentencia/fallo/orden, en adición a los anexos y los formularios adicionales requeridos. (Haga una copia adicional si DCSS está involucrada en su caso.)*
   - *Observe que: Si le falta un documento anexo o cualquier documento requerido, su caso podría ser reprogramado para una audiencia, lo cual prolonga el proceso y demora su sentencia u orden jurídica.*

Si presentará sus documentos electrónicamente por eFile, es posible que necesite menos copias impresas. Necesitará un juego impreso de los formularios presentados para notificárselos a la contraparte, a la División de Servicios de Manutención Infantil si están involucrados en su caso, y uno para su juez. Para recibir más información sobre como presentar sus documentos electrónicamente por eFile, lea las instrucciones de eFiling:

https://superiorcourt.maricopa.gov/media/7448/dref93i.pdf.

NO COPIE NI PRESENTE ESTA PÁGINA

Procedimientos

Paso 1: Separe sus documentos para formar 4 juegos: (Haga una copia adicional si DCSS está involucrada en su caso.)

Juego 1: Para la Secretaría del tribunal superior: • *Petición y declaración jurada para la sentencia por rebeldía sin audiencia*	*Juego 2: Para el juez:* • *COPIA de Petición y declaración jurada para la sentencia por rebeldía sin audiencia* *ORIGINAL:* • *Sentencia/fallo/orden por rebeldía (más cualquier archivo adjunto)* • *Plan de parentalidad (si procede)* • *Orden de educación (si procede)* • *Hoja de cálculo para la manutención de menores (si procede)* • *Orden de manutención de menores (si procede)* • *Hoja de cálculo de pensión conyugal (si procede)* • *Hoja de información de empleador actual (si procede)*
Juego 3: Sus copias: • *Petición y declaración jurada para la sentencia por rebeldía sin audiencia* • *Sentencia/fallo/orden por rebeldía (más cualquier archivo adjunto)* • *Plan de parentalidad (si procede)* • *Orden de educación (si procede)* • *Hoja de cálculo para la manutención de menores (si procede)* • *Orden de manutención de menores (si procede)* • *Hoja de cálculo de pensión conyugal (si procede)* *Hoja de información de empleador actual (si procede)*	*Juego 4: Copias para la otra parte:* • *Petición y declaración jurada para la sentencia por rebeldía sin audiencia* • *Sentencia/fallo/orden por rebeldía (más cualquier archivo adjunto)* • *Plan de parentalidad (si procede)* • *Orden de educación (si procede)* • *Hoja de cálculo para la manutención de menores (si procede)* • *Orden de manutención de menores (si procede)* • *Hoja de cálculo de pensión conyugal (si procede)* • *Hoja de información de empleador actual (si procede)*

NO COPIE NI PRESENTE ESTA PÁGINA

Juego 5: Copias para DCSS (si procede)

- *Petición y declaración jurada para la sentencia por rebeldía sin audiencia*
- *Sentencia/fallo/orden por rebeldía (más cualquier archivo adjunto)*
- *Plan de parentalidad (si procede)*
- *Orden de educación (si procede)*
- *Hoja de cálculo para la manutención de menores (si procede)*
- *Orden de manutención de menores (si procede)*
- *Hoja de cálculo de pensión conyugal (si procede)*
- *Hoja de información de empleador actual (si procede)*

Paso 2: *Presente el original de la Petición y declaración jurada para la sentencia por rebeldía sin audiencia, y dos copias en una de las ubicaciones de la Secretaría del tribunal superior.*

- *La Secretaría del tribunal superior se quedará con el original de la Petición y todos los documentos anexos, además sellara las copias con la fecha, y le regresará ambas copias usted.*

Clerk of Superior Court
250 W. Second St.
Yuma, Arizona 85364

Paso 3: *Entregue personalmente los documentos detallados a continuación, siguiendo las instrucciones indicadas.*

- *Una (1) copia con sello de la Petición y declaración jurada para la sentencia por rebeldía.*

- *El original y dos (2) copias de la sentencia/fallo/orden y formularios relacionados y anexos para recibir la firma del juez.*

- *Dos (2) sobres que miden 9 x 12 pulgadas con suficiente franqueo (estampillas) incluido, un sobre debe llevar el domicilio de usted como destinario, y el otro sobre el domicilio de la contraparte.*

NO COPIE NI PRESENTE ESTA PÁGINA

Paso 4: *El juez revisará su expediente y los documentos que ha sometido.*

- *Si el juez determina que todo está correcto, él/ella firmará la sentencia/fallo/orden definitiva. La secretaría sellará sus copias y las enviará por correo a usted y a la otra parte en los sobres que usted proporcionó.*
- *Si el juez determina que existen errores en sus archivos o papeleo, le regresara sus documentos usando los sobres que proporcionó junto con una hoja de portada detallando los errores, y en la gran parte de los casos, la manera en que puede corregirlos.*
- *En algunos casos, el juez podría fijar una audiencia. El tribunal le enviará una notificación con la fecha y el horario de la audiencia.*

ESTA PÁGINA NO COPIE NI PRESENTE

<u>Razones frecuentes por las cuales sus documentos podrían ser rechazados:</u>

- *Incompleto: No se completó totalmente la sentencia/fallo/orden.*
  - *No fueron marcadas todas las casillas aplicables.*
  - *Falta(n) una(s) explicación(es).*
  - *Falta(n) documento(s) anexo(s).*

- *Se pidieron cosas diferentes: Lo que se pidió en la sentencia/fallo/orden no fue lo mismo que se pidió en la solicitud.*

- *Faltan documentos: El original de la sentencia/fallo/orden y las copias no se sometieron junto con la Petición y declaración jurada para la sentencia por rebeldía sin audiencia.*

- *Declaraciones verdaderas pasadas por alto: No marcó todas las casillas en la Petición y declaración jurada para la sentencia por rebeldía sin audiencia como declaraciones ciertas.*

- *Sin renuncia firmada: No proporcionó la Renuncia a la Ley de Ayuda Civil para militares notarizada, si se requiere.*

Reglas Procesales del Derecho Familiar de Arizona (ARFLP, por sus siglas en inglés), la Regla 44.1 permite solicitar una sentencia por rebeldía sin audiencia en los casos de familia, como en casos de divorcio, separación legal, anulación, maternidad o paternidad, sentencias monetarias, honorarios de abogados, y manutención conyugal. Sin embargo, se le ADVIERTE:

- *Existen requisitos legales especiales para calificar para una anulación, y una sentencia por rebeldía sin audiencia.*
- *Si sus documentos jurídicos no explican por completo la manera en que usted reúne esos requisitos, podría resultar en la demora o desestimación de su caso.*

Consultar con un abogado experimentado para determinar si su situación y su documentación cumplen con los requisitos para una anulación o una sentencia por rebeldía podría ayudarle a evitar gastos, retrasos y decepciones innecesarias.

NO COPIE NI PRESENTE ESTA PÁGINA

Person Filing:_____
(Persona que presenta el documento:)
Address (if not protected):_____
(Domicilio (si no es confidencial):)
City, State, Zip Code:_____
(Ciudad, estado, código postal:)
Telephone:_____
(Teléfono:)
Email Address:_____
(Correo electrónico:)
Lawyer's Bar Number:_____
(Núm. de Colegio de Abogados:)

For Clerk's Use Only
(Para uso de la Secretaría solamente)

Representing ☐ **Self, without a Lawyer OR** ☐ **Attorney for** ☐ **Petitioner OR** ☐ **Respondent**
(Asesoramiento Sí mismo, sin un abogado O Abogado para Solicitante O Demandado)

SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN YUMA COUNTY
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO YUMA)

In the Marriage of
(En el matrimonio de)

_____
Name of Petitioner/Party A
(Nombre del Peticionario/Parte A)

and */ (y)*

_____
Name of Respondent/Party B
(Nombre del Demandado/Parte B)

Case No. _____
(Núm. de caso)

MOTION AND AFFIDAVIT FOR DEFAULT DECREE WITHOUT HEARING for:
(PETICIÓN Y DECLARACIÓN JURADA DE SENTENCIA POR REBELDÍA SIN AUDIENCIA para:)

☐ **DISSOLUTION OF MARRIAGE (Divorce)** */ (DISOLUCIÓN MATRIMONIAL (Divorcio))*
☐ **LEGAL SEPARATION** *(SEPARACIÓN LEGAL)*
☐ **ANNULMENT** */ (ANULACIÓN)*
☐ **MATERNITY/PATERNITY** *(MATERNIDAD/PATERNIDAD)*
☐ **ESTABLISH LEGAL DECISION-MAKING/PARENTING TIME/CHILD SUPPORT** *(ESTABLECER AUTORIDAD PARA TOMAR DECISIONES, RÉGIMEN DE CRIANZA /MANUTENCIÓN DE MENORES)*
A.R.F.L.P.44.1 */ (Regla 44.1 de las Reglas Procesales del Derecho Familiar de Arizona (ARFLP, por sus siglas en inglés))*

Case No._____
(Número de caso)

I am the Petitioner/Party A and I am asking the Court to enter a Decree of Dissolution of Marriage, Legal Separation, Annulment, or Maternity/Paternity, or an Order establishing legal-decision-making by default without a court hearing.
(Soy el Peticionario/Parte A, y le pido al tribunal que dicte una sentencia de disolución de matrimonio, separación legal, anulación matrimonial, o maternidad/paternidad, o una orden para establecer la autoridad para tomar decisiones por rebeldía sin audiencia judicial.)

SECTION A. */ (SECCIÓN A.)*

I have marked each box in front of the statements below that are true and I understand that if any statement is not true, I cannot get a default decree <u>without a hearing</u>.
(He marcado las casillas correspondientes a las declaraciones que se indican a continuación y que considero verdaderas y comprendo que si alguna de estas declaraciones resulta ser falsa, no podré obtener una sentencia por rebeldía <u>sin audiencia</u>.)

☐ **I have read this Motion and Affidavit for Default Decree without a hearing and to the best of my knowledge everything I have said is true.**
(He leído esta petición y declaración jurada para la sentencia por rebeldía sin audiencia y según mi leal saber y entender todo lo que he dicho es verídico.)

☐ **I have paid the filing and service fees, or the filing and service fees have been waived or deferred. A copy of the receipt showing payment or a copy of the Order showing that the fees have been waived or deferred is attached.**
(He pagado las tasas de presentación y notificación, o se concedió la exención o el aplazamiento de las tasas procesales. Se adjunta una copia del acuse de recibo que comprueba el pago o una copia de la orden que indica la exención o el aplazamiento de las tasas.)

☐ **To the best of my knowledge, both Party A and Party B are competent and sane at this time (even if "legal incompetence" or "insanity" <u>at the time of the marriage</u> is listed as a ground for an annulment).**
(Según mi leal saber y entender, tanto la Parte A como la Parte B son presentemente competentes y están en su sano juicio (aun si "incompetencia legal" o "insanidad" <u>durante el matrimonio</u> se enumera como un fundamento para la anulación).)

☐ **At least 60 days have passed since the other Party (Respondent) was served with the dissolution or legal separation papers, OR my case is for annulment or to establish maternity/paternity and/or legal decision-making/parenting time/child support and there is no 60-day waiting period.**
(Han transcurrido al menos 60 días desde que la parte contraria (demandado) recibió la notificación de los documentos de disolución matrimonial o separación legal, O, no hay un plazo de espera de 60 días ya que mi caso trata con una solicitud de anulación o para establecer la maternidad/paternidad y/o autoridad para tomar decisiones, régimen de crianza / manutención de menores.)

Case No._____
(Número de caso)

☐ **Service was not done by publication.**
(La notificación no se realizó mediante el edicto (publicación).)

☐ **Party B has not made an appearance in this matter or filed a Response. I filed the Application and Affidavit for Default, and Default has been entered against the other Party.**
(La Parte B no ha comparecido en este asunto o presentado una contestación. Yo presenté la Solicitud y Declaración jurada para declarar la rebeldía, y se registró la rebeldía en contra de la otra parte.)

☐ **At the time this action was filed, Party A or Party B was domiciled in Arizona or was stationed in Arizona while a member of the United States Armed Forces. If this is an action for dissolution of marriage (divorce) or annulment, Party A or Party B was domiciled or stationed in Arizona for more than 90 days, at the time the Petition was filed**
(Cuando se presentó este caso, la Parte A o la Parte B tenía su domicilio en Arizona o estaba destacado en Arizona mientras era miembro de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos. Si esta es una causa de disolución matrimonial (divorcio), o anulación, la Parte A o la Parte B residía o estaba destacado/a en Arizona por más de 90 días, en el momento en que se presentó esta petición.)

☐ **My case does not involve a member of the military waiving service OR I have submitted a notarized Service Members Civil Relief Act Waiver completed by the other party.**
(Mi caso no involucra a un miembro del ejército que renuncia la notificación O He presentado una Renuncia de la ley de ayuda civil para miembros de las fuerzas armadas notarizada que fue completada por la otra parte.)

SECTION B. */ (SECCIÓN B.)*

I am requesting Judgment of DISSOLUTION, LEGAL SEPARATION, or ANNULMENT. */ (Estoy solicitando una sentencia de DISOLUCIÓN, SEPARACIÓN LEGAL, o ANULACIÓN.)*

☐ **NO** */ (NO)* **- If NO, skip to Section C.** */ (Si respondió NO, avance a la Sección C.)*

☐ **YES** */ (SÍ)* **- If YES, answer each question below.** */ (Si respondió SÍ, conteste cada pregunta a continuación.)*

☐ **Conciliation Services provisions have been met since the filing of the Petition, or the provisions do not apply. (A.R.S. § 25-381.09).**
(Se ha cumplido con las disposiciones relacionadas con los servicios de conciliación desde que se realizó la presentación de la petición, o bien dichas disposiciones no son aplicables en este caso. (Artículo 25-381.09 de las Leyes Vigentes de Arizona, (ARS, por sus siglas en inglés).)

Case No._____
(Número de caso)

Covenant Marriage: Our marriage ☐ IS or ☐ IS NOT a covenant marriage.
(Matrimonio pactado: Nuestro matrimonio X ES o X NO ES un matrimonio pactado.)

Pregnancy: / *Embarazo:* ☐ **Neither party** */ (Ninguna de las partes)* ☐ **Party A** */ (Parte A)* ☐ **Party B** */ (Parte B)* **is pregnant with a child common to the parties.** */ (está embarazada de un hijo en común de las partes.)*

Choose only one that applies: */ (Elija solo una opción que aplique:)*

☐ **If seeking divorce, the marriage is irretrievably broken.** */ (Si busca obtener el divorcio, el matrimonio está irreparablemente roto.)*

☐ **If seeking legal separation, the parties desire to live separate and apart.**
(Si busca obtener la separación legal, las partes desean vivir separadas de hecho.)

☐ **If seeking annulment, a condition exists which renders the marriage void or voidable.** */ (Si busca obtener la anulación de matrimonio, existe una condición que hace que el matrimonio sea nulo o anulable.)*

Spousal Maintenance: (choose only one) / *(Pensión compensatoria entre cónyuges: (Elija solo una))*

☐ **Party A or Party B has made a claim for spousal maintenance/support, and Default Information for Spousal Maintenance form and the Spousal Maintenance Worksheet are attached to this Motion and Affidavit.** */ (La Parte A o la Parte B ha presentado una solicitud de manutención/pensión conyugal, y formulario de información de rebeldía para la pensión conyugal y la Hoja de cálculo para la pensión conyugal se han adjuntado a esta petición y declaración jurada.)*

☐ **Party A or Party B has NOT made a claim for spousal maintenance/support, and the claim is deemed waived by both parties.** */ (La Parte A o la Parte B NO ha presentado una solicitud de manutención/pensión conyugal, y se considera que ambas partes han renunciado a la reclamación.)*

Property and Debt: (choose all that apply) */ (Bienes y Deudas: (Elija todo lo que aplica))*

☐ **There was no property or debt obtained during the marriage.** */ (No se generaron ni bienes ni deudas durante el matrimonio.)*

☐ **Does not apply because (explain):** */ (No resulta aplicable debido a que (explique):)*

_____

_____

_____

Case No._____
(Número de caso)

☐ **All of the allegations, including those concerning property and debts listed in the Petition were true at the time filed and remain true as of the date of the filing of this motion and affidavit, OR any changes are explained below:**
(Todas las aseveraciones, inclusive aquellas relacionadas a los bienes y deudas enumeradas en la solicitud fueron ciertas cuando se presentó la solicitud y siguen siendo ciertas a partir de la fecha de presentación de esta petición y declaración jurada, O cualquier cambio se explica a continuación:)

_____

_____

_____

☐ **I attached a list of all community property and debt (obtained or incurred during the marriage), including personal property, motor vehicles, bank accounts, retirement assets, life insurance, and real property, including the value and the party to whom the property or debt is to be awarded. The attached list also includes any requests for the award of sole and separate property and debt.** */ (He adjuntado una lista de los bienes gananciales del matrimonio y deudas matrimoniales (obtenidas o incurridas durante el matrimonio), inclusive los bienes separados, vehículos motorizados, cuentas bancarias, activos de jubilación, seguros de vida y bienes inmuebles, incluyendo el valor y la parte a quien se le han de otorgar los bienes o las deudas. La lista anexa también incorpora todas las solicitudes relativas a la adjudicación de bienes y deudas como propiedad exclusiva y separada.)*

☐ **Everything in the Petition for Dissolution of Marriage, Legal Separation, or for Annulment, concerning who gets the property and who pays the bills/debts is fair and reasonable.** */ (Todo lo contenido en la Solicitud de disolución de matrimonio, separación legal o anulación, relacionado con quién recibe los bienes y quién paga las cuentas o deudas, es justo y razonable.)*

☐ **I have requested reasonable attorney fees and support for this request is attached to this Motion and Affidavit.** */ (He solicitado honorarios de abogados razonables y la justificación de esta solicitud se adjunta a esta petición y declaración jurada.)*

☐ **Same as Petition:** */ (Igual que la solicitud:)* **The requests in this form and relief to be awarded in the Decree are the same as the relief I requested in the underlying Petition, OR if the relief to be awarded is different, it has been approved by both parties, as reflected in a notarized statement from the other party, or a Decree containing the notarized signatures of both parties. This must be true to proceed.**
(Las solicitudes en este formulario y los remedios a conceder en la sentencia coinciden con los remedios que yo solicité en la solicitud original, O, si el remedio a conceder es diferente, ha de recibir la autorización de ambas partes, según consta en una declaración notarial de la otra parte, o en una sentencia que incluye las firmas notarizadas de ambas partes. Para poder proceder esto debe ser cierto.)

Case No._____
(Número de caso)

SECTION C. */ (SECCIÓN C.)*

I am requesting a Judgment of MATERNITY or PATERNITY and/or an Order for LEGAL DECISION-MAKING/PARENTING TIME/CHILD SUPPORT. */ (Estoy solicitando un fallo de MATERNIDAD o PATERNIDAD o una orden de AUTORIDAD PARA TOMAR DECISIONES, RÉGIMEN DE CRIANZA / MANUTENCIÓN DE MENORES.)*

☐ **NO** */ (NO)* **- If NO, skip to Section D.** */ (Si contestó NO, avance a la Sección D.)*

☐ **YES** */ (SÍ)* **- If YES, answer each question below.** */ (Si respondió SÍ, conteste cada pregunta a continuación.)*

☐ **The name and date of birth of each child is:** */ (El nombre y la fecha de nacimiento de cada menor es:)*

Name: _____ **Date of Birth:** _____
(Nombre:) *(Fecha de nacimiento:)*

Name: _____ **Date of Birth:** _____
(Nombre:) *(Fecha de nacimiento:)*

Name: _____ **Date of Birth:** _____
(Nombre:) *(Fecha de nacimiento:)*

Name: _____ **Date of Birth:** _____
(Nombre:) *(Fecha de nacimiento:)*

Name: _____ **Date of Birth:** _____
(Nombre:) *(Fecha de nacimiento:)*

☐ **The factual basis for the finding of maternity/paternity is:** */ (El fundamento fáctico para el fallo de maternidad/paternidad es:)*

_____

_____

_____

☐ **The child(ren) live with:** _____
(El/los menor(es) viven con:)

☐ **Length of Residence:** */ (Duración de residencia:)* **The child has lived in Arizona for at least six (6) months before the filing of the Petition or is less than six (6) months old and has lived in Arizona since birth.** */ (El hijo menor ha vivido en Arizona durante un período mínimo de seis (6) meses previos a la presentación de la solicitud o en caso de tener menos de seis (6) meses de edad, ha vivido en Arizona desde su nacimiento.)*

Case No._____
(Número de caso)

☐ **There are no proceedings involving the child that are pending in another jurisdiction.** */ (No hay procedimientos pendientes en otra jurisdicción que involucran a los menores.)*

OR */ (O)*

☐ **There are other proceedings involving the child that are pending in another jurisdiction and I have listed the court name(s) and case number(s) below:** */ (Sí existen procedimientos pendientes en otra jurisdicción que involucran a los menores y a continuación he enumerado el/los nombre(s) de los tribunales y el/los número(s) de caso:)*

Court Name(s) */ (Nombre(s) de tribunal(es)*_____

Case Number(s) */ (Núm. de caso(s))* _____

☐ **There are no proceedings involving the child that are pending in another court.** *(No hay procedimientos pendientes en otro tribunal que involucran a los menores.)*

OR/ *(O)*

☐ **There are other proceedings involving the child that are pending in other courts and I have listed the court name(s) and case number(s) below:** */ (Sí existen procedimientos pendientes en otro tribunal que involucran a los menores y a continuación, he enumerado el/los nombre(s) de los tribunales y el/los número(s) de caso:)*

Court Name(s) */ (Nombre(s) de tribunal(es))*_____

Case Number(s) */ (Núm. de caso(s))* _____

State of Arizona Request: */ (Solicitud del estado de Arizona:)*

☐ **Does not apply.** */ (No corresponde.)*

OR */ (O)*

☐ **The State of Arizona has requested the default judgment of paternity. The factual basis for the finding of paternity is described above.** */ (El estado de Arizona ha solicitado el fallo de paternidad por rebeldía. El fundamento fáctico para el fallo de paternidad se describe arriba.)*

Child Support: */ (Manutención de menores:)*

☐ **I have attached the required Child Support Worksheet. Child Support is based on the following:** */ (He adjuntado la Hoja de cálculo para la manutención de menores requerida. La manutención de menores se basa en lo siguiente:)*

☐ **The Arizona Child Support Guidelines** */ (Las pautas de Arizona para la manutención de menores)*

OR */ (O)*

☐ **A deviation from the Arizona Child Support Guidelines because** */ (Un alejamiento de las Pautas de Arizona para la manutención de menores:)*

_____

_____

_____

☐ **Other:** */ (Otro:)*

_____

_____

_____

☐ **The basis for determining the gross income of the defaulting party is:** */ (El fundamento para determinar el ingreso bruto de la parte en rebeldía es.)*

_____

_____

_____

SECTION D. */ (SECCIÓN D.)*

(Check all that apply.) / *(Marque todo lo que corresponda.)*

☐ **Attorney Fees:** */ (Honorarios de abogado:)*

I have attached an itemized bill for a reasonable amount of attorney fees to support this request.

(He adjuntado una factura detallada por un monto razonable de honorarios de abogado para respaldar esta solicitud.)

☐ **Money Judgment(s):** */ (Fallo(s) monetario(s):)*

I have attached the calculations to establish the sum of requested money to support this request.

(He adjuntado los cálculos necesarios para determinar el monto solicitado, para respaldar esta petición.)

Case No._____
(Número de caso)

☐ **Other requested relief.** */ (Otros remedios solicitados.)*

I have attached the following document, to establish the facts supporting the request.
(He adjuntado el siguiente documento, para establecer los hechos que respaldan la solicitud:)

_____

_____

_____

OATH OR AFFIRMATION AND VERIFICATION
(JURAMENTO O PROMESA Y VERIFICACIÓN)

I swear or affirm that the information on this document is true and correct under penalty of perjury.
(Juro o prometo bajo pena de perjurio que la información en este documento es verdadera y correcta.)

_____ _____
Signature */ (Firma)* **Date** */ (Fecha)*

STATE OF _____
(ESTADO DE)
COUNTY OF _____
(CONDADO DE)

Subscribed and sworn to or affirmed before me this: _____
(Firmado y declarado bajo juramento o promesa ante mí en esta fecha:) **(Date)** */ (fecha)*

by */ (por)* _____.

_____
(Notarial Officer's Stamp or Seal) **Notarial Officer /** *(Funcionario notarial)*
(Sello o estampilla oficial del funcionario notarial)

Person Filing:_____
(Persona que presenta el documento:)
Address (if not protected):_____
(Domicilio (si no es confidencial):)
City, State, Zip Code:_____
(Ciudad, estado, código postal:)
Telephone:_____
(Teléfono:)
Email Address: _____
(Correo Electrónico)
Lawyer's Bar Number:_____
(Núm. de Colegio de Abogados:)

For Clerk's Use Only
(Para uso de la Secretaría solamente)

Representing ☐ **Self, without a Lawyer OR** ☐ **Attorney for** ☐ **Petitioner OR** ☐ **Respondent**
(Asesoramiento Sí mismo, sin un abogado O Abogado para Solicitante O Demandado)

SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN YUMA COUNTY
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE YUMA)

Case Number*:*_____
(Número de caso:)

_____
Petitioner/Party A
(Peticionario/Parte A)

_____
Respondent/Party B
(Demandado/Parte B)

DECREE OF DISSOLUTION OF MARRIAGE (Divorce) WITHOUT MINOR CHILDREN
(SENTENCIA DE DISOLUCIÓN DE MATRIMONIO (Divorcio) SIN HIJOS MENORES)

THE COURT FINDS: */ (EL TRIBUNAL FALLA QUE:)*

1. **This case has come before this Court for a final Decree of Dissolution of Marriage (Divorce) without Minor Children. The Court has taken all testimony needed to enter a final Decree, or has determined testimony is not needed to enter the final Decree.**
(El presente caso queda visto ante este tribunal para la resolución definitiva de disolución (divorcio) sin hijos menores. El tribunal ha recibido todo el testimonio necesario para dictar una sentencia definitiva, o el tribunal ha determinado que el testimonio no es necesario para dictar una sentencia definitiva)

2. This Court has jurisdiction over the parties under the law, and the provisions of the Decree are fair and reasonable under the circumstances.
(Con arreglo a la ley, este tribunal tiene la competencia territorial relativa sobre las partes y las disposiciones de la sentencia son justas y razonables según las circunstancias.)

3. THE COURT FINDS: */ (EL TRIBUNAL FALLA QUE:)*

(a) The marriage of the parties is not a "covenant" marriage.
(El matrimonio de las partes no es un matrimonio "pactado.")

(b) At the time this action was filed, one of the parties lived in Arizona for more than 90 days, or had lived in Arizona, while a member of the United States Armed Forces, for more than 90 days.
(Una de las partes residía en Arizona por más de 90 días, o vivió en Arizona como miembro de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos cuando se presentó esta demanda)

(c) The provisions of A.R.S. § 25-381.09 relating to Conciliation Court either do not apply or have been met.
(Las disposiciones del artículo 25-381.09 de las Leyes Vigentes de Arizona (ARS, por sus siglas en inglés) relacionadas a la Sala de Conciliación no son aplicables o se ha cumplido con ellas.)

(d) The marriage is irretrievably broken (the marriage is over).
(El matrimonio es totalmente irreparable (el matrimonio terminó).)

(e) Where it has the legal power to do so and where it is applicable to the facts of this case, this Court has considered, approved, and made orders relating to the issue of spousal maintenance/support, and the division of property and/or debts.
(Donde tiene autoridad legal y donde es aplicable a los hechos de este caso, este tribunal ha considerado, autorizado, y dictado órdenes relacionadas con temas de pensión compensatoria entre cónyuges (manutención conyugal), y la división de bienes y/o deudas.)

☐ **The parties did not acquire any community property or debts during the marriage; OR,**
(Las partes no generaron bienes gananciales o deudas matrimoniales durante el matrimonio; O,)

☐ **There IS an agreement as to division of property and/or debt; all community property and/or debt shall be divided pursuant to this Decree.**
(SÍ existe un acuerdo acerca de la división de los bienes y deudas; todos los bienes gananciales y deudas matrimoniales se dividen de acuerdo con esta sentencia.)

☐ **There is NO agreement as to division of property and/or debt, but all community property and/or debt is divided pursuant to this Decree.**
(NO existe un acuerdo acerca de la división de los bienes y deudas; pero todos los bienes gananciales y deudas matrimoniales se dividen de acuerdo con esta sentencia.)

(f) ☐ **Party A** */ (Parte A)* **OR** */ (O)*

☐ **Party B** */ (Parte B)*

☐ **Lacks sufficient property, including property apportioned to the spouse, to provide for that spouse's reasonable needs.**
(No dispone de bienes suficientes, incluyendo bienes asignados al cónyuge, para satisfacer las necesidades razonables de dicho cónyuge.)

☐ **Lacks earning ability in the labor market that is adequate to be self-sufficient.**
(No posee la capacidad de generar ingresos que le permita ser autosuficiente en el mercado laboral.)

☐ **Is the parent of a child whose age or condition is such that the parent should not be required to seek employment outside the home.**
(Es el progenitor de un menor cuya edad o afección justifica que no se le exija buscar empleo fuera del hogar.)

☐ **Has made a significant financial or other contribution to the education, training, vocational skills, career, or earning ability of the other spouse or has significantly reduced that spouse's income or career opportunities for the benefit of the other spouse.**
(Ha hecho una contribución significativa, ya sea financiera u de otro tipo, a la educación, formación, habilidades vocacionales, carrera o capacidad de ingresos del otro cónyuge, o ha reducido considerablemente sus propios ingresos u oportunidades de carrera en beneficio del otro cónyuge.)

☐ **Had a marriage of long duration and is of an age that may preclude the possibility of gaining employment adequate to be self-sufficient.**
(Ha tenido un matrimonio de larga duración y se encuentra en una edad que podría limitarle la posibilidad de obtener un empleo adecuado para ser autosuficiente.)

(g) ☐ **Party A is not pregnant. OR** */ (La Parte A no está embarazada. O)*

☐ **Party A is pregnant, and Party B** ☐ **IS OR** ☐ **IS NOT a parent of the child.** */ (La Parte A está embarazada, y Parte B X ES O X NO ES uno de los padres del menor.)*

☐ **Party B is not pregnant. OR** */ (La Parte B no está embarazada. O)*

☐ **Party B is pregnant and Party A** ☐ **IS OR** ☐ **IS NOT a parent of the child.** */ (La Parte B está embarazada, y Parte A X ES O NO X ES uno de los padres del menor.)*

THE COURT ORDERS: */ (EL TRIBUNAL ORDENA QUE:)*

1. The marriage of the parties is dissolved and the parties are restored to the legal status of single persons.
(El matrimonio se disuelve y las partes recuperan el estado legal de personas solteras.)

2. NAMES: */ (NOMBRES:)*

☐ **Party A's name is restored to _____. (Put only the last name here.) Party A's date of birth is _____.**
(El nombre de la Parte A se restablece a: X (Sólo anote el apellido aquí.) La fecha de nacimiento de la Parte A es X.)

☐ **Party B's name is restored to _____. (Put only the last name here.) Party B's date of birth is _____.**
(El nombre de la Parte B se restablece a: X (Sólo anote el apellido aquí.) La fecha de nacimiento de la Parte B es X.)

3. SPOUSAL MAINTENANCE/SUPPORT (ALIMONY):
(PENSIÓN COMPENSATORIA ENTRE CÓNYUGES (MANUTENCIÓN CONYUGAL):)

(a) ☐ **Neither party shall pay spousal maintenance/support (alimony) to the other party, (SKIP TO question 4)**
(Ninguna de las partes le pagará la pensión conyugal (manutención conyugal) a la otra parte, (PASE A la pregunta 4))

OR */ (O)*

(b) ☐ **Party A OR** ☐ **Party B is ordered to pay** ☐ **Party B, OR** ☐ **Party A the sum of $_____per month spousal maintenance/support beginning the first day of the month after this decree is signed. Each payment shall be made by the first day of each month thereafter and shall continue until the receiving party is remarried, deceased or until _____ (date).**

(Se ordena que X la Parte A O X la Parte B le pague a la X Parte B, O X la Parte A la suma de $X mensuales por pensión/manutención conyugal pagadero el primer día del mes después de la fecha en que se firma esta sentencia. Cada pago se debe realizar el primer día de cada mes de ahí en adelante y continuará hasta que la parte receptora vuelva a contraer matrimonio, fallezca o hasta la fecha de X (fecha).)

☐ **This is a deviation from the amount recommended under the Spousal Maintenance Guidelines. The Court finds that this amount is more appropriate or just.**
(Este monto es un alejamiento de la cantidad recomendada según las Pautas de Manutención Conyugal. El tribunal considera que esta cantidad es más adecuada o justa.)

Reason(s) for deviation: */ (Razon(es) para el alejamiento:)*

_____

_____

_____

_____

_____

All payments shall be made through the Support Payment Clearinghouse by an Income Withholding Order, until all required payments have been made under this Decree. All spousal maintenance payments are governed by the applicable federal and state tax laws. It shall terminate upon the death of either party or remarriage of receiving party.
(Todos los pagos se deben realizar a través de la Cámara de compensación ("Support Payment Clearinghouse") por medio de Orden de retención automática de ingresos, hasta que se hayan realizado todos los pagos requeridos según esta sentencia. Los pagos de manutención conyugal se rigen por las leyes fiscales federales y estatales aplicables. Se dará por terminado si alguna de las partes fallece o si la parte receptora vuelva a contraer matrimonio.)

Spousal maintenance modification:
(Modificación de la manutención conyugal:)

☐ **The spousal maintenance award shall be modifiable in accordance with Arizona law,**
(El fallo de manutención conyugal se podrá modificar a tenor de la ley de Arizona,)

OR / *O*

☐ **The spousal maintenance award shall NOT be modifiable for any reason.**
(El fallo de manutención conyugal NO podrá modificarse por ningún motivo.)

☐ **Attachment: The required financial factors and any discretionary adjustment pursuant to the Arizona Spousal Maintenance Guidelines are set forth in the Spousal Maintenance Worksheet and are attached hereto and incorporated herein by reference.**
(Anexo: Los factores financieros exigidos, así como cualquier ajuste discrecional de conformidad con las Pautas de Manutención Conyugal de Arizona, se detallan en la Hoja de Cálculo de Manutención Conyugal, la cual se adjunta al presente documento y se incorpora como parte integrante del mismo.)

4. PROPERTY, DEBTS, AND TAXES: */ (BIENES, DEUDAS, E IMPUESTOS:)*

(a) ☐ **Party A is ordered to pay all debts unknown to Party B.**
(Se ordena a la Parte A asumir el pago de todas las deudas desconocidas por la Parte B)

☐ **Party B is ordered to pay all debts unknown to Party A.**
(Se ordena a la Parte B asumir el pago de todas las deudas desconocidas por la Parte A)

☐ **Each party is ordered to pay his/her debts which he/she incurred since the date of the parties' separation on _____ (date).**
(Se ordena a cada parte hacerse responsable del pago de las deudas que haya adquirido desde la fecha de su separación, ocurrida el día X (fecha).)

(b) ☐ **Other orders and relief relating to the division of community property and/or debts, which are contained in Exhibit A, is attached and incorporated into and made a part of this Decree.**
(Otras órdenes y otros remedios relacionados con la división de bienes gananciales o deudas matrimoniales, que se encuentran en el Anexo A, se anexan y se incorpora a esta sentencia.)

(c) ☐ **Each party is assigned his/her separate property and debts as contained in Exhibit A, which is attached and incorporated into and made a part of this Decree.**
(A cada parte se le asignan sus bienes separados y deudas privativas según lo que se indica en el Anexo A, el cual se adjunta y se incorpora a esta sentencia.)

(d) ☐ **This Decree can be used as a transfer of title and can be recorded. Parties shall sign all documents necessary to complete all transfer of title ordered in this Decree, such as motor vehicles, houses, and bank accounts. The parties shall transfer all real and personal property as described in Exhibit A to the other party on or before_____by 5:00 p.m.**
(Esta sentencia puede usarse como un instrumento de transferencia de título de propiedad y podrá ser registrada. Las partes deberán firmar todos los documentos necesarios para formalizar todas las transferencias de título ordenadas en esta sentencia, tales como vehículos motorizados, viviendas y cuentas de instituciones financieras. Las partes procederán a transferir todos los bienes inmuebles y muebles detallados en el Anexo A a la contraparte a más tardar en la fecha de X a las 5:00 p.m.)

If the party required to transfer the property has not transferred the property to the party entitled to receive the property on or before the date and time listed above, the party entitled to receive the property is entitled upon application to a Writ of Assistance or Writ of Execution to be issued by the Clerk of Superior Court commanding the sheriff to put him or her in possession of the property.
(Si la parte obligada a transferir los bienes no ha realizado dicha transferencia a la parte con derecho a recibirlos para la fecha y hora indicada, la parte con derecho a recibir los bienes tiene derecho, previa solicitud, a una Orden de Asistencia o una Orden de Ejecución otorgada por la Secretaría del Tribunal Superior instruyendo al alguacil que le entregue la posesión de los bienes.)

(e) ☐ **For previous calendar years, the parties shall file, subject to IRS Rules and Regulations,**
(Para años calendarios pasados, de acuerdo con las normas y reglamentos del Servicio de Impuestos Internos (IRS, por sus siglas en inglés)), las partes presentarán,)

☐ **Joint federal and state income tax returns, and hold the other harmless from half of all additional income taxes and costs, if any, and each party shall share equally in tax refunds, if any,**
(Declaraciones de impuestos federales y estatales mancomunadas y se eximen mutuamente de la mitad de todos los impuestos sobre la renta adicionales, de haberlos, y de otros costes, y cada uno compartirá por partes iguales cualquier reembolso,)

OR */ (O)*

☐ **Separate federal and state income tax returns.**
(Declaraciones de impuestos federales y estatales separadas.)

☐ **This calendar year and continuing thereafter, each party shall file separate tax returns.**
(Este año natural y de ahí en adelante, cada parte presentará declaraciones de impuestos federales y estatales separadas.)

AND */ (Y)*

☐ **Each party shall give the other party all necessary documentation to file all tax returns.**
(Cada parte debe proporcionar a la otra parte toda la documentación necesaria para presentar todas las declaraciones de impuestos.)

5. ENFORCEMENT OF TEMPORARY ORDERS:
(CUMPLIMIENTO DE ÓRDENES TEMPORALES:)

All obligations ordered to be paid by the parties in Temporary Orders dated (fill in dates of ALL temporary orders here) _____ shall be satisfied in full or judgment is awarded against the party with the obligation, up to the amount due and owing as of the date of this Decree, together with the highest legal interest allowed by law.
(Todas las obligaciones impuestas a las partes en virtud de las Órdenes Temporales dictadas en las fechas (indicar todas las fechas de las órdenes temporales) X deberán ser saldadas en su totalidad. En caso de incumplimiento, se dictará sentencia contra la parte responsable, por la cantidad adeudada hasta la fecha de esta sentencia, incrementada con el interés legal máximo permitido por la ley.)

Case No. _____
(Número de caso)

6. FINAL APPEALABLE ORDER. There are no further matters that remain pending before the court and this judgment is a final order under Rule 78(c) of the Arizona Rules of Family Law Procedure.
(ORDEN FINAL APELABLE: No hay asuntos adicionales que queden pendientes ante el tribunal, y esta sentencia es una orden definitiva bajo la regla 78(c) de las Reglas de Procedimiento en Materia Familiar de Arizona.)

DONE IN OPEN COURT this _____day of _____, 20_____.
(ESTABLECIDO EN AUDIENCIA el XX día de XX, 20XX.)

_____
JUDGE OR COURT COMMISSIONER
(JUEZ O COMISIONADO DEL TRIBUNAL)

If this Decree/Judgment was issued as a "Default," I certify that within three (3) days of receiving this Decree/Judgment, I will mail a copy of this Decree/Judgment to the last known address of the party in default as follows:
(Si esta sentencia/fallo fue emitido en rebeldía, certifico que dentro de tres (3) días de haber recibido esta sentencia/fallo, enviaré por correo una copia de esta sentencia/fallo a la última dirección conocida de la parte en rebeldía como sigue:)

Party's Name: _____
(Nombre de Parte)
Mailing Address: _____
(Dirección postal)
City, State, Zip Code: _____
(Ciudad, Estado, y Código postal)
By: _____
(Por)
_____

Case No. _____
(Número de caso)

EXHIBIT A: PROPERTY AND DEBTS
(ANEXO A: BIENES Y DEUDAS)

1. DIVISION OF COMMUNITY PROPERTY: (Be very specific in your description of the property) */ (DIVISIÓN DE BIENES GANANCIALES: (Sea muy específico en su descripción de la propiedad))*

☐ **Award each party the furniture, furnishings, artwork, collectibles, appliances, cookware, and related items of personalty in his/her possession, or:**
(Se otorgará a cada parte los muebles, artículos de decoración, obras de arte, coleccionables, electrodomésticos, utensilios de cocina y los demás bienes personales que se encuentren en su posesión.)

☐ **The community property is awarded to each party as follows:**
(Se designan los siguientes bienes gananciales a cada una de las partes de la siguiente manera:)

2. LIST OF COMMUNITY PROPERTY *(LISTA DE BIENES GANANCIALES)*	**AWARD TO** *(DESIGNADO A)* **Party A** *(Parte A)*	**Party B** *(Parte B)*
☐ **Household furniture/furnishings. (Be specific.)** *(Electrodomésticos y mobiliarios del hogar. (Sea específico.))*		
_____	☐	☐
_____	☐	☐
_____	☐	☐
_____	☐	☐
_____	☐	☐
☐ **Appliances. (Be specific.)** *(Electrodomésticos. (Sea específico.))*		
_____	☐	☐
_____	☐	☐
_____	☐	☐
_____	☐	☐
☐ **DVD/VCR/DVR. (Be specific.)** *(TV/DVD/DVR/VCR. (Sea específico.))*		
_____	☐	☐
_____	☐	☐

Case No. _____
(Número de caso)

		Party A *(Parte A)*	Party B *(Parte B)*
☐	**TV. (Be specific.)** *(Televisor. (Sea específico.))*		
	_____	☐	☐
	_____	☐	☐
☐	**Personal Computer. (Be specific.)** *(Computadoras personales. (Sea específico.))*		
	_____	☐	☐
	_____	☐	☐
☐	**Stereo. (Be specific.)** *(Estéreos. (Sea específico.))*		
	_____	☐	☐
	_____	☐	☐
☐	**Motor vehicle**_____ *(Vehículo automovilístico)*	☐	☐
☐	**Motor vehicle**_____ *(Vehículo automovilístico)*	☐	☐
☐	**Motor vehicle**_____ *(Vehículo automovilístico)*	☐	☐
☐	**Cash, bonds of $**_____ *(Dinero en efectivo, bonos por)*	☐	☐
☐	**Other:** _____ *(Otro:)*	☐	☐
☐	**Other:** _____ *(Otro:)*	☐	☐
☐	**Other:** _____ *(Otro:)*	☐	☐
☐	**Other:** _____ *(Otro:)*	☐	☐
☐	**Continued on attached list.** / *(Continúa en la lista adjunta.)*		

3. DIVISION OF RETIREMENT, PENSION, DEFERRED COMPENSATION
(DIVISIÓN DE JUBILACIÓN, PENSIÓN, COMPENSACIÓN DIFERIDA)

(WARNING. You should see a lawyer about your retirement, pension, deferred compensation, 401k plans and/or benefits. If you do not see a lawyer regarding these assets, you risk losing any interest you have in these plans and/or benefits. There are certain documents the plan administrator must have. Only a lawyer can help you prepare these documents.)
((ADVERTENCIA. Debe consultar con un abogado sobre su plan de jubilación, pensión, compensación diferida, planes 401k o beneficios. Si no consulta con un abogado sobre estos bienes, corre el riesgo de perder el interés que pueda tener en estos planes o beneficios. Hay ciertos documentos que el administrador del plan debe tener. Solamente un abogado le puede ayudar con la preparación de estos documentos.))

☐ **Award each party his/her interest in any and all retirement benefits, pension plans, or other deferred compensation described as:**
(Conceder a cada una de las partes su interés en los beneficios de jubilación, planes de pensión u otra compensación diferida con la siguiente descripción:)

_____

OR */ (O)*

☐ **Each party WAIVES AND GIVES UP his/her interest in any and all retirement benefits, pension plans, or other deferred compensation of the other party:**
(Cada una de las partes CEDE Y RENUNCIA a su interés en todo beneficio de jubilación, planes de pensión u otra compensación diferida de la otra parte:)

OR */ (O)*

☐ **Neither party has a retirement, pension, deferred compensation, 401K Plan and/or benefits.** */ (Ninguna de las partes tiene un plan de jubilación, pensión, compensación diferida, 401K o beneficios.)*

4. DIVISION OF REAL PROPERTY: Section A is for one piece of property. Section B is for another piece of property. If you own more than two pieces of property, check the box and attach another sheet of paper with the information requested in Sections A and B. **/** *(DIVISIÓN DE BIENES INMUEBLES: La sección A se utiliza para una parte de la propiedad. La sección B es para la otra parte de la propiedad. Si posee más de dos partes de propiedad, marque la casilla y adjunte otra hoja de papel con la información que se le solicita en las secciones A y B.)*

A. Real property located at (address)_____ and which is legally described as: (You must provide the legal description. The legal description can be found on the deed to the property. If you do not provide the legal description, you may have to come back to court to amend the Decree to include the legal description.)

(Propiedad de bienes inmuebles ubicada en (dirección) X y legalmente se describe de la siguiente manera: (Debe proporcionar la descripción legal del inmueble, la cual se encuentra en la escritura de la propiedad. Si no proporciona una descripción legal correcta, cabe la posibilidad de que tenga que regresar al tribunal para modificar la sentencia para incluir la descripción legal correcta))

LEGAL DESCRIPTION: */ (DESCRIPCIÓN LEGAL - EN INGLÉS:)*

_____

_____

The real property as described above is: */ (Los bienes raíces que se describen anteriormente se:)*

☐ **Awarded to** ☐ **Party A or** ☐ **Party B as his/her sole and separate property.** */ (Otorgarán al/a la Parte A o Parte B como su propiedad única e individual.)*

OR */ (O)*

☐ **Shall be sold and the proceeds divided as follows:**
(Se venderá y las ganancias serán divididas de la siguiente manera:)

_____**% or** */ (O)* **$**_____ **to Party A** */ (para Parte A)*

_____**% or** */ (O)* **$**_____ **to Party B** */ (para Parte B)*

B. Real property located at (address)_____ **and which is legally described as: (You must provide the legal description. The legal description can be found on the deed to the property. If you do not provide the legal description, you may have to come back to court to amend the Decree to include the legal description.)**
(Los bienes raíces ubicados en (dirección XX y los cuales se describen legalmente de la siguiente manera: (Debe proporcionar la descripción legal. La descripción legal la puede encontrar en la escritura de la propiedad. Si no proporciona la descripción legal, tendrá que regresar al Tribunal para hacer enmiendas en el Decreto para incluir la descripción legal.))

LEGAL DESCRIPTION: */ (DESCRIPCIÓN LEGAL - EN INGLÉS:)*

_____

_____

The real property as described above is: */ (Los bienes raíces que se describen anteriormente se:)*

☐ **Awarded to** ☐ **Party A or** ☐ **Party B as his/her sole and separate property.** */ (Otorgarán a Parte A o Parte B como su propiedad única y separada.)*

OR */ (O)*

Case No. _____
(Número de caso)

☐ **Shall be sold and the proceeds divided as follows:**
(Se venderá y las ganancias serán divididas de la siguiente manera:)

_____**% or** */ (O)* **$**_____ **to Party A** */ (para Parte A)*

_____**% or** */ (O)* **$**_____ **to Party B** */ (para Parte B)*

☐ **More than two pieces of property are involved. See attached sheet listing the same information as in Sections A and B.** */ (Hay más de dos propiedades involucradas. Consulte la hoja adjunta que contiene la misma información que en las Secciones A y B.)*

5. DIVISION OF COMMUNITY DEBTS: (You should see a lawyer about how to divide secured and unsecured debts.) */ (División de deudas matrimoniales: (Se recomienda que consulte con un abogado para obtener asesoramiento sobre la división de las deudas garantizadas y no garantizadas.))*

☐ **The community debts shall be divided as follows:** */ (Las deudas matrimoniales deben dividirse de la siguiente manera:)*

Creditors *(Acreedores)*	**Amount Owed** *(Monto adeudado)*	**Party A** *(Parte A)*	**Party B** *(Parte B)*
_____	$_____	_____	_____
_____	$_____	_____	_____
_____	$_____	_____	_____
_____	$_____	_____	_____
_____	$_____	_____	_____

☐ **Continued on attached list.** */ (Continúa en la lista adjunta.)*

6. ☐ **Any debts or obligations incurred by either party before the date of separation, that are not identified in the list above or attached, shall be paid by the party who incurred the debt or obligation and that party shall indemnify and hold the other party harmless from such debts.**
(Cualquier deuda u obligación contraída por cualquiera de las partes antes de la fecha de separación, que no esté identificada en la lista anterior o adjunta, será pagada por la parte que contrajo la deuda u obligación, y esa parte indemnizará y eximirá de responsabilidad a la otra parte con respecto a dichas deudas.)

Case No. _____
(Número de caso)

7. SEPARATE PROPERTY / *(BIENES SEPARADOS)*

☐ **The separate property is awarded to each party as follows:**
(Los bienes individuales se otorgarán a cada parte de la siguiente manera:)

Description *(Descripción)*	**Value** *(Valor)*	**Party A** *(Parte A)*	**Party B** *(Parte B)*
_____	$_____	_____	_____
_____	$_____	_____	_____
_____	$_____	_____	_____
_____	$_____	_____	_____
_____	$_____	_____	_____

☐ **Continued on attached list.** / *(Continúa en la lista adjunta.)*

8. SEPARATE DEBT / *(DEUDA PRIVATIVA)*

☐ **The separate debts shall be the responsibility of the person as described below.**
(Las deudas individuales serán responsabilidad de la persona indicada a continuación.)

Creditors *(Acreedores)*	**Amount Owed** *(Monto adeudado)*	**Party A** *(Parte A)*	**Party B** *(Parte B)*
_____	$_____	_____	_____
_____	$_____	_____	_____
_____	$_____	_____	_____
_____	$_____	_____	_____
_____	$_____	_____	_____

☐ **Continued on attached list.** / *(Continúa en la lista adjunta.)*